

<i>GARA PER L’AFFIDAMENTO DEI SERVIZI: direzione lavori, coordinamento sicurezza in fase esecutiva - ristrutturazione, adeguamento alle vigenti normative e riqualificazione energetica del complesso scolastico “E.F.Chini”</i>	<i>AUSSCHREIBUNG ZUR VERGABE DER DIENSTLEISTUNGEN: Bauleitung, Sicherheits-koordinierung in der Ausführungsphase - Sanierung, Anpassungsmassnahmen an die geltenden Bestimmungen, energetische Sanierung des Schulsprengels “E.F.Chini”</i>
<i>CIG 808258367D</i>	<i>CUP I59E1900017007</i>

Domande e chiarimenti	Fragen und Erläuterungen
<p>N. 1 Le referenze A e B devono essere state realizzate entro il decennio antecedente la pubblicazione della gara? Oppure accettate anche quelle realizzate precedentemente?</p> <p>RISPOSTA:sono accettati anche servizi di referenza (Ref. A e REF. B) eseguiti precedentemente.</p>	<p>NR. 1 Müssen die Referenz A und B innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor der Veröffentlichung der Ausschreibung erbracht worden sein? Oder werden auch Referenzen anerkannt, die vor diesem Zeitraum erbracht worden sind?</p> <p>ANTWORT: Es werden auch Referenzen (Referenz A und Referenz B) anerkannt, die vor dem Zehnjahreszeitraum vor der Veröffentlichung erbracht worden sind.</p>
<p>N. 2 Il servizio di TU per prestazioni riferite alle categorie ed ID è accettato/assimilato come servizio di direzione lavori?</p> <p>RISPOSTA: ai fini della valutazione delle referenze oggetto di valutazione (artt. 20 e 21 del disciplinare di gara) il servizio di TU (supporto al RUP) non è assimilabile ad un servizio di direzione lavori.</p>	<p>NR. 2 Ist die Dienstleistung TU (technische Unterstützung) bei Leistungen der Kategorien und ID den Leistungen einer Bauleitung gleichgesetzt?</p> <p>ANTWORT: Mit Bezug auf die Bewertung der Referenzen (Art. 20 und 21 der Ausschreibungsbedingungen) ist die Dienstleistung TU (technische Unterstützung des RUP/EVV) nicht den Leistungen einer Bauleitung gleichgesetzt.</p>